

КАШУБСКИЙ ЯЗЫК, общее название обособленной группы говоров *кашубов*, а также регионального лит. яз., созданного на основе этих говоров. Кашуб. говоры распространены в польском Поморье (на северо-западе Польши, в Поморском воеводстве). Численность говорящих, по разным оценкам, от 50 до 500 тыс. чел. (в ходе переписи 2002 г. кашубами назвались всего 5062 чел.). Восходят к исторически самостоят. диалектам поморских славян; в синхронном плане могут рассматриваться как диалекты *польского языка*.

Кашуб. диалектная зона делится на северные, центральные, юго-западные и юго-восточные говоры. Они (в наибольшей степени северные) обнаруживают ряд древних явлений, к-рые объединяют их с др. давними поморскими диалектами, в т. ч. исчезнувшими в 20 в. говорами словинцев и кабатков, и с мёртвым *полабским языком*, отличая от польского (ср. кашуб. *warna* ‘ворона’, *młoc* ‘молоть’, *miartwi* ‘мёртвый’ – польск. *wrona*, *mleć*, *martwy*). Кроме того, сев. и центр. кашуб. говоры сохраняют разноместное и (только северные) подвижное ударение, в то время как в юго-зап. говорах ударение закреплено за 1-м слогом слова или тактовой группы. В процессе историч. развития кашуб. говоры обособились от польск. яз. также по др. фонетич. чертам: изменение *ę* (помимо позиций перед твердыми зубными согласными, где был пережит переход *ę > o*) в *i* с последующей деназализацией (кашуб. *wicy* ‘больше’ – польск. *więcej*); отверждение давних мягких *s’*, *z’* и переход мягких *t’*, *d’* в твердые аффрикаты *s*, *z*, или т. наз. кашубение (кашуб. *sedzec* ‘сидеть’ – польск. *siedzieć* [š’ež’eč’]); изменение *k’*, *g’* в *č’*, *ž’* (кашуб. *mitczy* ‘мягкий’, *dłudzi* ‘долгий’ – польск. *mięki*, *długi*); изменение старых кратких гласных *ǫ*, *ǭ* и *ĩ* в специфический кашуб. «шва» (*Kaszëba* ‘кашуб’, *bëc* ‘быть’, *lëpa* ‘липа’) на фоне аналогичного польскому развития носовых *ǭ > ǭ̃*, *ĩ > ĩ* и изменения старых долгих *ō*, *ē*, *ā* в *ó*, *é*, *ô*. В морфологии для кашуб. говоров и лит. яз. характерны: широкое сохранение старых морфем двойств. числа (б. ч. лишь в качестве вариантов окончаний мн. ч.) в системе имён и местоимений (формы местоимений *ma/më* ‘мы’, *wa/wë* ‘вы’ и др.; флексии тв. п. мн. ч. существительных *-ama/-ami* и прилагательных *-ima/-imi*), а также глагола (флексии 1-го и 2-го лица мн. ч. наст. вр. и повел. накл. *-ma/-më*, *-ta/-ce*); своеобразное выражение категории мужского лица в им. п. мн. ч. существительных и согласуемых с ними слов (*Kaszëbi* ‘кашубы’ – но *Kaszëbë* ‘кашубская земля’; *drëszë*, ед. ч. *drëch* ‘друзья’; *mieszkańcowie* ‘жители’; *wszëtcë młodi lëdze* ‘все молодые люди’); распространение флексии *-ów* в род. п. мн. ч. существительных всех родов; адъективное склонение существительных ср. р. типа *žëcé* ‘жизнь’ (род. п. *žëcégò*); нивелирование родовых различий у предикативных кратких форм прилагательных (*té miechë bëłë próžén* ‘мешки были пусты’, букв. ‘пуст’); архаичная презентная парадигма глагола *bëc* ‘быть’ (*jem*, *jes* и т.д.) и глаголов типа *zamiôtajë*, *zamiôtôsz...* ‘подметаю, подметаешь...’; архаичные формы императива типа *niesë* ‘неси’; тройкий способ образования форм прош. вр. (*jô jem pariekł / jô pariekł / jô móm pariekłé / pariekłi* ‘я испёк’) и др. В области лексики кашуб. говоры отличает значит. количество германизмов.

Отражение черт кашуб. говоров в письменности (на польск. основе) обнаруживается уже в ср.-век. рукописных текстах, относящихся к кашуб. региону. Первая печатная книга такого рода – перевод немецких духовных песен М. Лютера, к-рый выполнил евангелич. пастор Шимон Крофей (изд. 1586). В сер. 19 в. кашуб. нац. деятель, врач Флориан Цейнова (Ценова) предпринял опыт создания лит. К. я. (на базе родного сев.-кашуб. говора). Относительно непрерывное развитие регионального лит. К. я. началось на рубеже 19–20 вв. (творчество И. Дердовского, позже А. Майковского и др.

писателей, объединившихся вокруг ж. «Гриф»); этот процесс сопровождался поисками наддиалектного стандарта, который до конца не выработан и поныне. После 2-й мировой войны лит. К. я. продолжал применяться в основном в худож. произведениях с региональным колоритом и в меньшей степени в др. текстах, публикуемых в периодике (с 1963 прежде всего в ж. «Померания»). С 90-х гг. 20 в. наблюдается активизация лит. К.я.; в 2005 получившего статус регионального языка с возможным использованием в качестве вспомогательного в офиц. учреждениях (и второго в двуязычных надписях) на терр. Поморского воеводства. Расширилось число кашуб. периодич. изданий; лит. К.я. представлен в региональном радиовещании, на телевидении и в Интернете; в 1991 основан кашуб. лицей, имеются школы с К. я. как предметом преподавания; существует кашуб. богослужение (в 1993 осуществлен кашуб. перевод Нового Завета).

Графика К. я. развивалась в 19–20 вв. на базе лат. алфавита. В 1975 были изданы «Основы кашубского правописания»; после реформы в 1996 кашуб. алфавит закреплен в следующем виде: *A a, Ą ą, Ą̃ ą̃, B b, C c, D d, E e, Ę ę, Ě ě, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, Ł ł, M m, N n, Ń ń, O o, Ò ò, Ó ó, Ô ô, P p, R r, S s, T t, U u, Ù ù, W w, Y y, Z z, Ż ż.*

Лит.: *Селищев А. М.* Поляки и поморяне (кашубы) // Славянское языкознание. Т. 1: Западноравенские языки. М., 1941; *Lorentz F.* Gramatyka pomorska. Т. 1–3. Wrocław, 1958–1962; *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich.* Т. wstępny, z. 1–15. Wrocław etc., 1964–78; *Breza E., Treder J.* Gramatyka kaszubska. Zarys popularny. Gdańsk, 1981; *Popowska-Taborska H.* Kaszubszczyzna. Zarys dziejów. Warszawa, 1980; *Stone G.* Cassubian // *The Slavonic languages.* London; New York, 1995; *Ceynowa F.* Kurze Betrachtungen über die kašubische Sprache als Entwurf zur Gramatik / Hg. A. D. Duličenko, W. Lehfeld. Göttingen, 1998; *Kaszubszczyzna – Kaszëbizna* / Red. E. Breza / *Najnowsze dzieje języków słowiańskich.* Opole, 2001; *Язык кашубский.* Poradnik encyklopedyczny / Red. J. Treder. Gdańsk, 2002; *Дуличенко А. Д.* Кашубский язык // *Языки мира.* Славянские языки. М., 2005.

Словари: *Sychta B.* Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej. Т. 1–7, Wrocław etc., 1967–76; *Labuda A.* Słownik polsko-kaszubski/Słowôrz kaszëbskò-pòlsczi. Gdańsk, 1981–1982; *Trepczyk J.* Słownik polsko-kaszubski. Т. 1–2. Gdańsk, 1994; *Borys W., Popowska-Taborska H.* Słownik etymologiczny kaszubszczyzny Т. 1–4. Warszawa, 1994–2002.

С. С. Скорвид.